



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTO SOWIE VORARLBERGER
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI
OSSERVATORE**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

Riva del Garda, 31 maggio 1996

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend die Alpenkonvention.

riguardante la Convenzione delle Alpi.

Von den für die Durchführung der am 7. November 1991 in Salzburg abgeschlossenen Alpenkonvention entscheidenden Protokolle sind jene über Naturschutz und Landschaftspflege, Berglandwirtschaft, Raumplanung, Bergwald und Tourismus vereinbart worden. Keine Einigung über Verkehr, weil Deutschland sich widersetzt, auch die in rechtlich verbindlichen Dokumenten der jeweiligen Vertragspartei enthaltenen Vorhaben vorrangiger Straßen Schutzbestimmungen zu unterwerfen.

Gemäß Herbert Scheiring, dem ehemaligen Landesforstdirektor von Tirol, ist "in den 6118 Alpengemeinden die Bevölkerung zwischen 1870 und 1990 von 7,5 auf 13 Millionen (oder um ca. 71 %) gewachsen, in Tirol betrug der Zuwachs 267 %. Die Zahl der Gästenächtigungen stieg im gesamten Bereich der Alpenkonvention zwischen 1938 und 1990 sogar um 1000 % (!), auf den Straßen des Konventionsgebietes wurden 1994 rund 100 Milliarden Kilometer gefahren. Will man den programmierten Kollaps des sensiblen Alpenraums vermeiden, dann

Bei den Protokollen, die zur Umsetzung der Alpenkonvention beschlossen wurden, sind jene über den Naturschutz und die Landschaftspflege, die Berglandwirtschaft, die Raumplanung, den Bergwald und den Tourismus vereinbart worden. Keine Einigung über den Verkehr, weil Deutschland sich widersetzt, auch die in rechtlich verbindlichen Dokumenten der jeweiligen Vertragspartei enthaltenen Vorhaben vorrangiger Straßen Schutzbestimmungen zu unterwerfen.

Secondo Herbert Scheiring, ex direttore del settore foreste del Tirolo, "tra il 1870 e il 1990 nei 6118 comuni alpini la popolazione è salita da 7,5 a 13 milioni (il che corrisponde ad un incremento del 71% ca.), mentre in Tirolo l'incremento è stato pari al 267%. Sull'intero territorio interessato dalla Convenzione delle Alpi tra il 1938 e il 1990 il numero dei pernottamenti da parte di ospiti nelle strutture alberghiere è aumentato addirittura del 1000% (!), sulle strade del medesimo territorio nel 1994 sono stati percorsi circa 100 miliardi di chilometri. Se si vuole scongiu-

darf diese Entwicklung nicht einfach fortgeschrieben werden. Unsere Kinder werden sonst für die Fortsetzung dieses Weges zu bezahlen haben, wenn - um nur ein Beispiel zu nennen - das Unterinntal zu einem lauten und schlecht gelüfteten Megadorf zusammengewachsen ist, wenn Mitterers 'Piefkesaga' in der Realität alt ausschaut und wenn wir auch den Rest unserer eigenständigen Tiroler Identität verloren haben" (Tiroler Tageszeitung, 21.2.1995).

Dies vorausgeschickt,

f a ß t

**DER DREIER-LANDTAG
(LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND TRENTINO)**

den Beschluß:

- sich gemeinsam dafür einzusetzen, daß die in der Konvention als solcher enthaltenen guten Vorsätze endlich positives Völkerrecht werden, das auf die Interessen der betroffenen Alpenregionen besonders Rücksicht nimmt;
- die Haltung, wonach die Unterzeichnung von Protokollen zur Rahmenkonvention von einer Einigung über das Verkehrsprotokoll auf der Basis von Überlegungen auch der CIPRA abhängig gemacht werden soll, zu bekräftigen;
- sowie die regionale Ebene im Hinblick auf den Vollzug der Alpenkonvention und von Zusatzprotokollen zu stärken.

rare il collasso preannunciato del delicato ambiente alpino occorre assolutamente frenare l'attuale tendenza. In caso contrario, ovvero se si vorrà perseverare su questa strada, saranno i nostri figli a dover pagare il conto: e lo pagheranno quando la bassa Valle dell'Inn si sarà trasformata in un enorme villaggio globale afflitto da rumori e gas di scarico, quando persino la "Piefkesaga" di Mitterer sembrerà ormai superata e quando avremo perso anche l'ultimo residuo della nostra identità di tirolesi." (Tiroler Tageszeitung del 21 febbraio 1995).

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO,
RIUNITE IN SEDUTA CONGIUNTA,**

d e c i d o n o

- di unire i loro sforzi per far sì che i buoni propositi contenuti nella convenzione divengano finalmente una realtà normativa del diritto internazionale che tenga in particolare considerazione gli interessi delle Regioni alpine coinvolte;
- di ribadire che la sottoscrizione di protocolli relativi alla convenzione quadro deve essere subordinata al raggiungimento di un accordo sul protocollo sui trasporti basato su diverse considerazioni, tra cui anche quelle della CIPRA;
- nonché di rafforzare il livello regionale per quanto concerne l'attuazione della Convenzione delle Alpi e di protocolli aggiuntivi.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda mehrheitlich (6 Gegenstimmen) genehmigt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (6 voti contrari).

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader